

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 45 (1969-1970)

Heft: 12

Artikel: Mit den Ausbildungszentren für den Zivilschutz eröffnen sich auch interessante Möglichkeiten für die freiwillige ausserdienstliche Tätigkeit

Autor: H.A.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-706776>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Militärische Auslandsschau

In Schweden befasst sich die Vereinigung «Folk och Försvar» (Volk und Verteidigung) mit aktuellen Fragen der Wehrpolitik und der Gesamtverteidigung, um vor allem auch der Aufklärung zu dienen. Kürzlich sprach in diesem Gremium der schwedische Ministerpräsident, Staatsminister Olof Palme, zum Problemkreis «Landesverteidigung und Aussenpolitik», um festzuhalten, dass Schwedens Neutralitätspolitik nicht nur ein Privileg ist, sondern auch Pflichten auferlegt. Wörtlich führte er dazu aus:

«Es genügt nicht, dass wir allianzfrei sind und wir uns als neutral erklären, sollte ein Krieg ausbrechen. Man muss auch darauf vertrauen können, dass schwedisches Territorium und schwedische Recourssen nicht für Angriffshandlungen benutzt werden. Das sind sehr einfache und konkrete Sachlagen. Man muss darauf vertrauen können, dass wir Verletzungen schwedischen Territoriums abweisen, Überfliegungen verhindern und unsere Territorialgewässer und unsere Hafenanlagen schützen. Vorbereitungen und Beratungen für die militärische Zusammenarbeit mit Mitgliedern einer grossen Allianz sind daher für uns ausgeschlossen. Sollte ein Krieg unter den Grossmächten ausbrechen, können wir weder in einer kritischen Lage noch unter starkem äusseren Druck daran denken, irgendeiner Seite der kriegführenden Länder beizutreten. Wir müssen in der Umwelt Vertrauen dafür schaffen, dass wir im Kriegsfall in der Lage sind, alle Versuche, schwedisches Territorium in Besitz zu nehmen, aus eigener Kraft zu verhindern. Tun wir das nicht, so schaffen wir Misstrauen oder Hoffnungen bei den Grossmächten.»

Staatsminister Palme trat auch den Vereinigungen entgegen, die eine schwedische Landesverteidigung wünschen, wie zum Beispiel Guerilla-Kriegführung, und sagte dazu folgendes:

«Das Recht jeder Nation, sich selbst zu verteidigen, ist in den Satzungen der Vereinten Nationen klar umschrieben. Es gibt Leute, die glauben, dass wir im Gegensatz zu anderen Ländern auf dieses Recht verzichten sollten. Das geschieht oft mit dem Hinweis, dass unsere Gemeinschaft der Verteidigung nichts wert sei. Sicher ist unsere Gemeinschaft in mancher Beziehung ungerecht und der Verbesserung fähig; das gebe ich gerne zu. Die Folgerungen dieser Überlegungen wären demnach ein Angreifer, der in einem besetzten Schweden eine Politik betreiben würde, die darauf ausgeht, die Klassengegensätze aufzuheben

und die Demokratie zu vertiefen. Ich kann mir aber kein Land vorstellen, das ein Interesse daran hat, Schweden für die Verwirklichung dieser Ideale anzugreifen. Damit sind für mich alle Überlegungen, dass unser Land nicht der Verteidigung wert ist, unlogisch geworden.

Es gibt andere, die treten wohl für die Verteidigung ein, wünschen aber, dass dafür andere Mittel als heute eingesetzt werden. Das ist ein seriöser Standpunkt. Partisanenverteidigung und verschiedene Formen des zivilen Widerstandes bleiben bedeutungsvolle Formen der Verteidigung, sollten wir trotz allem besetzt werden. Wir haben aber daran zu denken, dass unsere konventionelle Landesverteidigung eine Invasionsabwehr ist. Verlassen wir diesen Gesichtspunkt und richten wir uns darauf ein, einer Besetzung mit Guerillakriegführung zu begegnen, haben wir bereits die Hoffnung aufgegeben, den Einbezug in den Krieg vermeiden zu können. Entscheidend wird dann, wie eine eventuelle Grossmacht die Situation beurteilt.

Es mag zudem für alle eine Warnung sein, die in diesen Bahnen denken, dass die Länder, die mit der Partisanen- oder Guerillakriegführung Erfolg hatten, wie Jugoslawien, Kuba oder Algerien, unmittelbar nach dem Sieg begannen, eine Landesverteidigung aufzubauen, die mit der Kriegführung der Partisanen nichts mehr zu tun hatte, sondern auf die Verteidigung der Grenzen gegen Angriffe von aussen ausgerichtet wurde.»

Der schwedische Ministerpräsident stellte die Aussenpolitik und die Landesverteidigung in den Rahmen internationaler Perspektiven und stellte persönlich fest, dass er nie Anhänger des Gedankens gewesen sei, dass eine isolierte Abrüstung irgendwo in der Welt Nachahmung finden könnte. Er bekannte sich aber dazu, dass Schweden einen konstruktiven Einsatz dann leisten könne, sollte sich ein internationaler Plan mit der Abrüstung befassen. Staatsminister Palme unterstrich aber in diesem Zusammenhang, dass Schweden jederzeit seine eigenen Verteidigungsanstrengungen im Lichte der möglichen Perspektiven einer internationalen Abrüstung sehen müsse. Er hielt auch fest, dass die gegenwärtigen internationalen Gegensätze keinen Anlass zu sorglosem Optimismus bieten. Er liess darüber keine Zweifel aufkommen, dass Schweden auch in Zukunft an der aktiven Verteidigungspolitik festhält, die im schwedischen Volk seit jeher einen starken Rückhalt besitzt.

Observer

Mit den Ausbildungszentren für den Zivilschutz eröffnen sich auch interessante Möglichkeiten für die freiwillige ausserdienstliche Tätigkeit

Im Rahmen des Ausbaues des Zivilschutzes, der in unserem Lande auf Grund der Gesetzgebung weitsichtig und zielstrebig erfolgt, nimmt mit der zunehmenden Einteilung der Schutzdienstpflichtigen die Ausbildung immer grösseren Raum ein. Das bedingt nicht nur die Bereitstellung tüchtiger Instruktoressen, sondern auch den Bau von kantonalen und regionalen Ausbildungszentren, die eine maximale und rationelle Ausnutzung der relativ kurzen Ausbildungszeiten gestatten.

Das Bundesamt für Zivilschutz hat Anfang März Weisungen für die Erstellung solcher Ausbildungszentren in den Kantonen und Gemeinden herausgegeben, die mit allen notwendigen Angaben eine gute Grundlage bilden, um die Zivilschutzausbildung in allen Landesteilen anzuregen und zu aktivieren. Es wird in diesen Weisungen grundsätzlich festgehalten, dass aus organisatorischen, technischen und finanziellen Gründen soweit wie möglich eine Standardisierung anzustreben ist. In der Terminologie für die einzelnen Anlagen und Anlagenteile wird festgehalten, dass eine *Übungsstation* eine Einzelanlage ist, die das wesentliche Ausbildungsmittel für die Einzel- und Truppenausbildung der An-

gehörigen des Selbstschutzes und der Rettungsformationen der örtlichen Schutzorganisationen sowie der selbständigen Kriegesfeuerwehren bildet. Die Übungsstation dient der Schulung im zweckmässigen Einsatz der Geräte und Werkzeuge in Schadanlagen. Unter einer *Übungspiste* versteht man eine Anlage, die aus mehreren, in einer sinnvollen Reihenfolge angeordneten Übungsstationen besteht. Sie soll im Rahmen der Truppen-, Gruppen- und Zugsausbildung der Schulung der Mannschaften in der sicheren Handhabung der Geräte und Werkzeuge in raschwechselnden Lagen sowie der Schulung der Kader im Erkennen und Beurteilen von Schadenssituationen in bezug auf den Einsatz der zweckmässigen Mittel dienen. Das *Übungsdorf* besteht aus eigens konstruierten Trümmerhäusern, die ein möglichst wirklichenahes Bild eines durch Waffenwirkung oder Naturkräfte zerstörten Wohnquartiers vermitteln. Das Übungsdorf dient der Ausbildung für Katastrophenfälle, dem Zusammenspiel der verschiedenen Dienste im Zugs- und Detachementsverband, der Zusammenarbeit mit den Luftschutztruppen wie auch der Schulung der Kader in der Führung ihrer Formationen, in der Beurteilung



Übersicht des kantonalen Ausbildungszentrums der Genfer mit den Arbeits- hallen und dem Übungsobjekt des Trümmerhauses.



Hier üben die Kriegsfeuerwehren, wie man mit dem Wasserstrahl ins Ziel kommt und das «Ende» der Übungspiste in der Betonwand nachzeichnet.



Das Trümmerhaus, wenn möglich an einer Trümmerstrasse stehend, gehört in dieser oder ähnlicher Form in jedes Ausbildungszentrum.



Mit kleinen Übungen im Brandhaus werden die Gebäudechefs und die Haus- wehren ausgebildet.



Das Brandhaus, wo das gesicherte Eindringen durch Feuer und Rauch und die Rettung von Menschen realistisch geübt wird.



Das ist die sogenannte Trümmerpiste, auf der, durch Rauch, Feuer und Hitze vorgehend, kombinierte Einsätze durchexerziert werden.



Was in der Armee der Feuerschutz ist, bezweckt beim Zivilschutz der Wasserschutz. Wasserwände und Wassergassen werden aufgebaut, um den Rettern das Vorgehen zur Bergung von Verschütteten und Verletzten zu ermöglichen. Es braucht viele kräftige Hände, um ein Strahlrohr unter vollem Druck zu halten und mit dem löschenden und schützenden Wasser voranzukommen.



Während die brennenden und glimmenden Trümmer gelöscht werden, kommen auf Rettungsbrettern die ersten Verletzten zurück, um im Verwundeten-nest Erste Hilfe zu erhalten. Alle Aufnahmen: Herbert Alboth, Bern

der Lage, in der Entschlussfassung und Befehlsgebung. Das *Ausbildungszentrum* dient der theoretischen und praktischen Ausbildung aller Dienste des Zivilschutzes. Ein Ausbildungszentrum setzt sich zusammen aus den Übungsstationen und Übungspisten, ergänzt durch die Bauten für den theoretischen Unterricht, Ver-



Hôtel de la Gare, Bienne

Telefon 2 74 94
A. Scheibli, propriétaire

Gepflegte Küche - Cuisine soignée
Moderne Zimmer - Tout confort

pflegungs-, Lager-, Material- und Werkstatträume, Schutzräume sowie je nach Bedarf mit Unterkunftsräumen.

Für die Ausbildungszentren legt das Bundesamt für Zivilschutz in seinen Weisungen folgende Typen fest: Typ A bildet ein Zentrum für Mannschaft und unteres Kader. Als Typ B wird ein Zentrum für Kader- und Formationsausbildung bezeichnet, während der Typ C ein Zentrum für Kader- und Formationsausbildung mit Übungsdorf und Unterkunft umfasst.

Die Weisungen, deren Studium auch den Aussenstehenden einen instruktiven Einblick in die Probleme, die Aufgaben und den Umfang der Zivilschutzausbildung geben, behandeln auch das Vorgehen bei der Planung von Ausbildungszentren, die Beitragsleistung des Bundes und weitere Bestimmungen. Die den Weisungen beigefügten Anhänge erläutern mit Illustrationen und Materiallisten ausführlich den Bau der erwähnten Ausbildungsanlagen, die es den Kantonen und Gemeinden erleichtern, die Schaffung der dringend notwendigen Ausbildungszentren an die Hand zu nehmen. Zahlreiche Kantone und Gemeinden haben auf diesem Gebiet bereits wertvolle Pionierarbeit geleistet.

Solche Ausbildungszentren bestehen bereits in Bernex (Genf), Sugiez (Neuenburg und Freiburg), Teufen (Appenzell IR und AR), Frauenfeld (Thurgau), Andelfingen (Zürich) wie auch in den Städten St. Gallen, Thun, Bern und Winterthur. Weitere Ausbildungsstätten stehen vor der Vollendung, befinden sich im Bau oder im Stadium der Planung. Interesse verdient das Ausbildungszentrum des Kantons Bern, das am 7. Juni mit anderen Vorlagen in einer Volksabstimmung die Billigung des Souveräns fand. Im Endausbau wird der gesamte Zivilschutz im Kanton Bern, nämlich die örtlichen Schutzorganisationen in den Gemeinden, die Schutzorganisationen der Betriebe sowie die selbständigen Kriegsfeuerwehren, rund 175 000 Personen umfassen. Davon sind in Friedenszeiten rund 100 000 in kurzen Übungen und Kursen auszubilden, davon 84 000 in kommunalen und regionalen Kursen. Die Ausbildung im Zivilschutz bleibt aber eine Daueraufgabe, wird doch jedes Jahr eine Altersklasse entlassen, worauf eine neue Altersklasse in die Schutzdienstpflicht eintritt und ausgebildet werden muss. Das Beispiel des Kantons Bern, das wir hier mit einem detaillierten Situationsplan vorstellen, zeigt am besten, was unter einem Zivilschutz-Ausbildungszentrum zu verstehen ist. Mehr als Worte sollen unsere Bilder aussagen, die im Ausbildungszentrum von Bernex (Genf) und der Stadt Olten, im «Gheid» aufgenommen wurden. Sie zeigen auch, wie diese Anlagen und Übungsobjekte für verschiedene Zweige des ausserdienstlichen Einsatzes Verwendung finden können. Die von der Kommission «Zivilschutz» SUOV geplanten Instruktionkurse werden in solchen Ausbildungszentren durchgeführt. H. A.

Sehr geehrter Abonnent,

die Verlagsgenossenschaft hat beschlossen, die Numerierung der Zeitschrift ab 1971 mit dem Kalenderjahr gleichzuschalten. Der laufende 45. Jahrgang wird daher um drei Ausgaben verlängert. Anfang Januar 1971 erscheint dann die Nummer 1 des 46. Jahrganges. — Der Einzug der Abonnementsgebühren erfolgt jetzt nur noch von Januar bis Dezember. Alle anderen Laufzeiten werden dem neuen System angeglichen. Beachten Sie bitte die Rechnung, die Sie im Verlaufe des Monats September erhalten werden.

Diese Neuerungen sind zeitgemäss und erleichtern Ihnen und uns die Kontrolle.

Wir zählen auf Ihr Verständnis.